



新當選業界理事許書漢先生 Newly elected trade director Mr Lester Hui

許書漢先生是金彩假期有限公司董事 / 總經理，從事旅遊業超過二十七年。他於二零零八至二零一零年期間曾經是會員選舉理事，在二零一五年的會員週年大會上再次當選。

許先生表示，旅遊業監管局將要成立，議會將經歷巨大轉變，希望自己可多參與議會的工作，為業界的未來盡一分力。近年旅行社要應付不少挑戰，議會應提供更多支援，例如協助中小型旅行社應用資訊科技，並藉著「一帶一路」的機遇，帶領香港旅行社開拓新旅遊路線。

本刊詢問許先生對內地入境旅客近來持續下跌的看法。他認為旅客減少的原因有很多，例如內地旅客對其他地方的遊興增加了，內地經濟放緩令他們的外遊意欲減低等。香港旅遊發展局應加強宣傳，以吸引更多旅客來港。

Mr Lester Hui, Director / General Manager of Gold Choice Holidays Limited, has over 27 years of experience in the travel industry. He had served on the TIC Board as a member-elected director from 2008 to 2010 and was elected to the Board again at the Annual General Meeting (AGM) in 2015.

Mr Hui said that since the TIC would undergo a sea change after the establishment of the Travel Industry Authority (TIA), he wished to participate in the TIC's work more actively and contribute his efforts to the future development of the industry. As travel agents had to rise to various challenges in recent years, the TIC should give them more support, such as helping them take advantage of information technology (IT) and explore new destinations by riding on the opportunities to be made possible by the "One Belt, One Road" initiative.

When asked about the continuing decline in visitor arrivals from mainland China recently, Mr Hui believed that there were many reasons for that such as mainland visitors' interest in Hong Kong having shifted to other destinations and the economic slowdown on the mainland having dampened their desire for outbound travel. The Hong Kong Tourism Board should step up its effort to attract more visitors to Hong Kong.



新當選業界理事梁志群先生JP Newly elected trade director Mr Andrew Leung JP

梁志群先生參與議會理事會工作多年，積極參與議會各方面的事務，很高興能再次當選理事，並衷心感謝業界朋友的支持。

香港旅遊業正處於關鍵時刻，市場變化迅速，新科技改變市場及營運方式，加上要面對周邊地區的競爭，對業界來說是很大的挑戰和考驗。梁先生會確切履行理事的職責，並落實競選承諾，推動業界善用資訊科技，轉型增值。他還會推動人才培訓，提升業界的專業水平，吸引更多年輕人入行。

政府計劃於本屆任期內把成立旅遊業監管局的草案提交立法會，有關工作如箭在弦，梁先生希望與各理事做好與旅監局的交接工作，並參與確立議會日後的角色，使議會能繼續發揮服務業界、代表業界的使命。為應付未來的挑戰，梁先生希望與業界攜手為旅遊業的長遠發展而努力。

Having served on the TIC Board for many years and actively involved in the work of the TIC, Mr Andrew Leung was very glad to be elected as a director again. He was indebted to fellow traders for their support.

The travel industry was currently at a critical juncture. The rapidly changing market, the changes in the market and business operation brought about by new technologies, and the competition from neighbouring regions all posed great challenges to the trade. Mr Leung would perform his duty as a director and honour his election pledges by helping traders add value to their services and transform their business through the effective use of IT. He would also strive to enhance training for industry members so as to raise their professional standards and draw more young people to the industry.

Since the Government planned to submit the TIA bill to the legislature within the current term and the related work was about to begin, Mr Leung hoped to cooperate with other directors in working out transitional arrangements for the TIA and the future role of the TIC in order that the TIC could continue to serve and represent the industry, which was its mission. In the face of future challenges, he would join hands with traders to work for the long-term development of the industry.



連任業界理事梁耀霖先生 Re-elected trade director Mr Paul Leung

梁耀霖先生是旅行世界有限公司董事總經理，現任議會副主席，內地來港旅行團事務委員會召集人，購物事宜委員會、修章委員會的副召集人，以及管治委員會、人事及財務委員會的委員。

梁先生從事旅遊業超過三十年，早於一九九九年已積極參與議會各委員會的工作，曾擔任來港旅遊委員會召集人，以及規條委員會、會籍委員會、導遊及領隊審核委員會、訓練委員會的委員。二零零三年首次加入理事會時是選舉產生理事，也曾是理事會內香港旅行社協會的代表，擔任理事已有十年。

其他公職方面，梁先生是香港特別行政區行政長官選舉委員會旅遊界委員，香港入境旅遊接待協會主席，以及職業安全健康局轄下飲食業及旅遊業安全及健康委員會委員。

Mr Paul Leung is Managing Director of Holiday World Tours Limited. He is currently TIC Deputy Chairman; Convenor of the Mainland China Inbound Tour Affairs Committee; Deputy Convenor of the Committee on Shopping-related Practices and the Constitution/By-law Committee; and a member of the Governance Committee and the Staff and Finance Committee.

An industry member for over 30 years, Mr Leung began to actively take part in the TIC's committee work as early as 1999. He was Convenor of the Inbound Committee, and served as a member on the Compliance, Membership, Tourist Guide and Tour Escort Deliberation and Training Committees. He first joined the Board as a member-elected director in 2003 and was also the representative of the Hong Kong Association of Travel Agents on the Board, having served on the Board for 10 years.

As to other public offices, Mr Leung is a member of the Tourism Subsector of the Election Committee of the Chief Executive Election of the Hong Kong Special Administrative Region, Chairman of the Hong Kong Inbound Travel Association, and a member of the Catering and Hospitality Services Safety and Health Committee of the Occupational Safety and Health Council.



新任屬會代表譚光舜先生 New HACTO representative Mr Tommy Tam

譚光舜先生是雅達旅運有限公司董事總經理，由二零一六年二月一日起以香港中國旅遊協會代表的身份加入議會理事會。他曾擔任議會理事十年，其間曾任理事會名譽秘書、名譽司庫，以及票務委員會召集人等。

重返理事會，譚先生期望與各理事緊密合作，在旅遊業監管局成立前做好議會的工作。最近議會與少數經營入境遊的會員就某些議會指引發生爭議，他認為雙方宜多加溝通，以和平、理性的態度去解決問題。他特別關注票務旅行社的生計，希望能為業者思索新出路。

譚先生認為，旅監局成立後議會仍有存在價值，因為業界需要有代表性的組織向旅監局反映意見。他相信議會憑藉豐富經驗，日後可以專注於培訓、核證、協助業者利用資訊科技拓展業務等工作。只要議會能令行業受惠，就必會繼續得到會員的信任和支持。

Mr Tommy Tam, Managing Director of Arrow Travel Agency Limited, joined the TIC Board on 1 February 2016 as representative of the Hong Kong Association of China Travel Organisers. He had been a TIC director for 10 years, during which he had held the positions of Honorary Secretary and Honorary Treasurer of the Board and Convenor of the Ticketing Committee.

After rejoining the Board, Mr Tam would work closely with other directors to see that the TIC performed its duties effectively in the run-up to the establishment of the TIA. With regard to the recent disputes over certain TIC directives between the TIC and a few inbound agents, he considered that both parties should have more communication and try to resolve the differences in a peaceful and rational manner. He was particularly concerned about the livelihood of ticketing agents, and hoped to find new directions for them.

Mr Tam believed that the TIC deserved a place in the industry even after the TIA was set up because the industry needed such a representative organisation to relay its views to the TIA. With its extensive experience, the TIC could devote itself to industry training and accreditation as well as helping traders further develop their business via IT applications. As long as the TIC could make its work benefit the trade, it would definitely continue to win the trust and support from members.



新當選業界理事鄧雯蕙女士 Newly elected trade director Ms Tang Man Wai

鄧雯蕙女士是瓦努阿圖國家旅遊有限公司董事總經理，有二十年酒店及旅行社的工作經驗，於二零一五年的會員週年大會上首次當選理事。

鄧女士表示，參加理事選舉是希望為業界服務，把新思維帶進議會。在行內多年，她聽到有不少同業指議會需要改進，認為理事會應多聆聽會員意見，瞭解會員的運作，特別是中小型旅行社。這些旅行社面對機票佣金減少、來港旅客人數下跌等不利情況，經營越見困難。她建議理事定期探訪會員，以加深彼此的瞭解。

鄧女士表示，在旅遊業監管局成立前的這段時間，議會的角色十分重要，希望理事會能訂出議會未來的發展方向。議會將來應致力擴展旅行社的生存空間，例如幫助會員應用資訊科技，以及為業界提供更多新資訊。

Ms Tang Man Wai, Managing Director of Vanuatu National Travel Limited, had 20 years of work experience in hotels and travel agents. She was elected to the Board for the first time at the AGM in 2015.

Ms Tang told *The Voice* that she decided to stand for election because she wished to serve the industry and bring new ideas to the TIC. Over the years, she had heard quite a number of traders talk about the need for the TIC to improve itself. She remarked that the Board should listen to members' opinions in order to understand their operation, and pay more attention to SME travel agents, which were having a hard time as the commissions for air tickets were squeezed and the number of inbound visitors was falling. She suggested that directors should meet members regularly for better mutual understanding.

Ms Tang considered the role of the TIC to be very important in the run-up to when the TIA was set up. She hoped that the Board could work out the TIC's future directions, which might include making it easier for travel agents to survive by, for example, helping them make use of IT and providing them with more new market information.

二零一五至一六年度理事會 Board of Directors 2015/2016

主席：黃進達先生
副主席：徐王美倫女士、梁耀霖先生
名譽秘書：馬豪輝先生* *SBS, JP*
名譽司庫：馬煜文先生
理事：陳黃穗女士* *BBS, JP*、周雪鳳女士*、莊樹煌先生、胡建名先生、許書漢先生、梁志群先生 *JP*、梁富華先生* *BBS, MH, JP*、梁偉強先生、梁家駒先生* *JP*、李國英先生* *BBS, MH, JP*、廖健昇先生*、馬逢國議員* *SBS, JP*、吳熹安先生、沈朝生先生、薛迪生先生*、施俊明先生、譚光舜先生、鄧雯蕙女士、湯麟華先生、曾志堅先生、謝思明博士*、王吉顯先生*、楊傳亮先生* *BBS, JP*、葉慶寧先生
(名譽顧問：胡兆英先生 *MH, JP*)

Chairman: Mr Jason Wong
Deputy Chairmen: Mrs Gianna Hsu and Mr Paul Leung
Honorary Secretary: Mr Ma Ho Fai* *SBS, JP*
Honorary Treasurer: Mr Martin Ma
Directors: Mrs Pamela Chan* *BBS, JP*, Ms Dilys Chau*, Mr Tony Chong, Mr Charlie Foo, Mr Lester Hui, Mr Andrew Leung *JP*, Mr Leung Fu Wah* *BBS, MH, JP*, Mr Gary Leung, Mr Johnny K K Leung* *JP*, Mr Li Kwok Ying* *BBS, MH, JP*, Mr Alex Liu*, the Hon Ma Fung Kwok* *SBS, JP*, Mr Ng Hi On, Mr Jason Shum, Mr Raymond Sit*, Mr Steve C M Sy, Mr Tommy Tam, Ms Tang Man Wai, Mr Warren Tong, Mr Kenny Tsang, Dr Tony Tse*, Mr Peter Wong*, Mr Charles Yang* *BBS, JP* and Mr Freddy Yip
(Honorary Adviser: Mr Michael Wu *MH, JP*)

二零一五至一六年度上訴委員會及各委員會 Appeal Board and committees for 2015/2016

上訴委員會

職責：處理對購物事宜委員會、規條委員會、消費者關係委員會、會籍委員會、導遊及領隊審核委員會所作決定而提出的上訴

業界委員：理事會內的屬會代表和選舉產生理事

獨立委員*：陳建強醫生^{JP}、周莉莉小姐、林健雄先生、劉之璿女士、廖玉玲女士^{JP}、潘淑瑛女士、蘇麗珍女士^{MH,JP}、黃德偉先生、余國權先生

購物事宜委員會

職責：處理登記店舖涉嫌違反承諾的個案

召集人：楊傳亮先生*^{BBS,JP}

副召集人：梁富華先生*^{BBS,MH,JP}、梁耀霖先生

委員：陳黃穗女士*^{BBS,JP}、陳永佳先生*、張健明先生、何鎮東先生、林寶全先生*、劉泳欣女士*、廖健昇先生*、吳立人先生、沈銳民先生*、曾錫耀先生、蔡大維先生*

當然委員：吳梓聰先生*

規條委員會

職責：處分違反議會規例的會員、領隊、導遊

召集人：馬豪輝先生*^{SBS,JP}

副召集人：李國英先生*^{BBS,MH,JP}、吳熹安先生

委員：陳黃穗女士*^{BBS,JP}、周雪鳳女士*、朱樂生先生*、洪宏道先生*、林乾禮先生*^{JP}、梁富華先生*^{BBS,MH,JP}、馬煜文先生、麥磊明博士*、沈朝生先生、薛迪生先生*、謝思明博士*、王吉顯先生*、楊傳亮先生*^{BBS,JP}、葉慶寧先生

小組成員：委員會所有委員、陳兆麟先生(候補：張樂女士)、林逸濠先生(候補：湯劍生先生)、謝潤生先生(候補：黃奕亮先生)、王維永先生(候補：梁國榮先生)、余莉華女士(候補：余瑞輝先生)

Appeal Board

Terms of reference: To hear appeals lodged against decisions of the Committee on Shopping-related Practices, the Compliance Committee, the Consumer Relations Committee, the Membership Committee and the Tourist Guide and Tour Escort Deliberation Committee

Trade members: Association Members' representatives on the TIC Board and Elected Directors

Independent members*: Dr Eugene Chan^{JP}, Miss Lily Chow, Mr Patrick Lam, Ms Sue Lau, Ms Elaine Liu^{JP}, Ms Debora Poon, Ms So Lai Chun^{MH,JP}, Mr Alvin Wong and Mr Harry Yu

Committee on Shopping-related Practices

Terms of reference: To handle cases in which registered shops are suspected of breaching their undertakings

Convenor: Mr Charles Yang*^{BBS,JP}

Deputy Convenors: Mr Leung Fu Wah*^{BBS,MH,JP} and Mr Paul Leung

Members: Mrs Pamela Chan*^{BBS,JP}, Mr Chan Wing Kai*, Mr Ken Chang, Mr Ho Chun Tung, Mr Lam Po Chuen*, Ms Winnie Lau*, Mr Alex Liu*, Mr Ng Lap Yan, Mr Henry Sin*, Mr Edmund Tsang and Mr David Tsoi*

Ex-Officio Member: Mr Nicky Ng*

Compliance Committee

Terms of reference: To take disciplinary action against members, tour escorts and tourist guides for violating the TIC's regulations

Convenor: Mr Ma Ho Fai*^{SBS,JP}

Deputy Convenors: Mr Li Kwok Ying*^{BBS,MH,JP} and Mr Ng Hi On

Members: Mrs Pamela Chan*^{BBS,JP}, Ms Dilys Chau*, Mr Antonio Chu*, Mr Anthony Hung*, Mr Lam Kin Lai*^{JP}, Mr Leung Fu Wah*^{BBS,MH,JP}, Mr Martin Ma, Dr Barry Mak*, Mr Jason Shum, Mr Raymond Sit*, Dr Tony Tse*, Mr Peter Wong*, Mr Charles Yang*^{BBS,JP} and Mr Freddy Yip

Panel members: All members of the Committee, Mr Chan Siu Lun (Alternate: Ms Zhang Le), Mr Lam Yat Ho (Alternate: Mr Tong Kim Sang), Mr Tse Yun Sang (Alternate: Mr Huang Yi Liang), Mr Wong Wai Wing (Alternate: Mr Ringo Leung) and Ms Ann Yu (Alternate: Mr Yu Shui Fai)

修章委員會

職責： 研究議會及各屬會的會章，並提出建議
 召集人： 梁家駒先生* JP
 副召集人： 梁耀霖先生
 委員： 羅祥國博士*、馬豪輝先生* SBS, JP、馬煜文先生、吳熹安先生、黃德偉先生*、黃進達先生、黃世傑先生*

消費者關係委員會

職責： 協助處理消費者對旅行社的投訴
 召集人： 梁家駒先生* JP
 副召集人： 徐王美倫女士、廖健昇先生*
 委員： 陳明寶女士*、周大偉先生、張富文先生、張文先生、趙崇基先生、吳月華女士、奚鴻泉先生*、鄺國威先生* MH、林洋鎰先生*、羅祥國博士*、羅敏兒女士、李啟源先生、梁協雄博士*、戴卓賢先生*、胡潔英女士*、薛衛國先生

理事選舉投訴委員會

職責： 處理與議會理事選舉有關的投訴
 召集人： 馬豪輝先生* SBS, JP
 委員： 周雪鳳女士*、梁富華先生* BBS, MH, JP、李國英先生* BBS, MH, JP、楊傳亮先生* BBS, JP

選舉事務委員會

職責： 研究及檢討與議會選舉有關的事宜，並向理事會提出建議
 召集人： 馬達國議員* SBS, JP
 委員： 陳黃穗女士* BBS, JP、朱樂生先生*、徐王美倫女士、羅祥國博士*、梁家駒先生* JP、凌錦文先生、湯麟華先生、蔡大維先生*

管治委員會

職責： 檢討議會的運作，並留意各方可能不時對議會所作的檢討
 召集人： 黃進達先生
 委員： 周雪鳳女士*、胡建名先生、徐王美倫女士、梁志群先生 JP、梁富華先生* BBS, MH, JP、梁偉強先生、梁家駒先生* JP、梁耀霖

Constitution/By-law Committee

Terms of reference: To study and make recommendations on the M&As of the TIC and its Association Members
 Convenor: Mr Johnny K K Leung* JP
 Deputy Convenor: Mr Paul Leung
 Members: Dr Law Cheung Kwok*, Mr Ma Ho Fai* SBS, JP, Mr Martin Ma, Mr Ng Hi On, Mr Alvin Wong*, Mr Jason Wong and Mr Nathan Wong*

Consumer Relations Committee

Terms of reference: To assist in handling complaints filed by consumers against travel agents
 Convenor: Mr Johnny K K Leung* JP
 Deputy Convenors: Mrs Gianna Hsu and Mr Alex Liu*
 Members: Ms Phoebe Chan*, Mr David Chau, Mr Danny Cheung, Mr Kevin Cheung, Mr Josiah Chiu, Mrs Jackie Harris, Mr Barry Kai*, Mr Kwong Kwok Wai* MH, Mr Kenneth Lam*, Dr Law Cheung Kwok*, Ms Lolanda Law, Mr Benny Lee, Dr Leung Hip Hung*, Mr Spencer Tai*, Ms Wendy Wu* and Mr Ricky Zee

Directors' Election Complaint Committee

Terms of reference: To handle complaints concerning TIC Directors' elections
 Convenor: Mr Ma Ho Fai* SBS, JP
 Members: Ms Dilys Chau*, Mr Leung Fu Wah* BBS, MH, JP, Mr Li Kwok Ying* BBS, MH, JP and Mr Charles Yang* BBS, JP

Electoral Affairs Committee

Terms of reference: To study and review matters concerning TIC elections and make recommendations to the Board
 Convenor: The Hon Ma Fung Kwok* SBS, JP
 Members: Mrs Pamela Chan* BBS, JP, Mr Antonio Chu*, Mrs Gianna Hsu, Dr Law Cheung Kwok*, Mr Johnny K K Leung* JP, Mr Ling Kam Man, Mr Warren Tong and Mr David Tsoi*

Governance Committee

Terms of reference: To review the operation of the TIC and to keep in view any review(s) of the TIC that may be conducted from time to time
 Convenor: Mr Jason Wong
 Members: Ms Dilys Chau*, Mr Charlie Foo, Mrs Gianna Hsu, Mr Andrew Leung JP, Mr Leung Fu Wah* BBS, MH, JP,

先生、馬逢國議員* *SBS, JP*、馬豪輝先生* *SBS, JP*、馬煜文先生、吳熹安先生、施俊明先生、楊傳亮先生* *BBS, JP*

當然委員：廖廣翔先生*

來港旅遊委員會

職責：與政府部門聯絡，商議入境交通及來港團運作事宜

召集人：施俊明先生

委員：陳輩凡先生*、陳京輝先生、陳陸安先生、陳偉雄先生、鄭子球先生、張元鵬先生、趙逸舟先生、蔡瑩貞女士、葉定國先生*、龔清爽先生、林俊嘉先生、林和忠先生、梁志新先生、盧萬雷先生、吳維明先生、冼佩芳女士、戴卓賢先生*、鄧偉倫先生、鄧添穩先生、謝淦廷先生、曹日聲先生、王維永先生

當然委員：吳梓聰先生*

內地來港旅行團事務委員會

職責：制訂措施以規管內地來港旅行團的經營方式

召集人：梁耀霖先生

委員：陳偉泉先生、陳榮光先生、鄭景明先生、崔錦銘先生、范秋華女士、傅美霖女士、林乾禮先生* *JP*、李毅立先生、李志群先生、羅啟邦先生、布立偉先生、潘可淇女士*、黃述波先生*、王吉顯先生*、黃兆謙女士

當然委員：馬豪輝先生* *SBS, JP*、吳梓聰先生*

會籍委員會

職責：審批與議會會籍有關的申請

召集人：吳熹安先生

委員：陳冠明先生(候補：姜作工先生)、周雪鳳女士*、周陳文琬女士*、胡建名先生(候補：張瑞芳先生)、羅祥國博士*、羅志華先生(候補：李毅立先生)、李國英先生* *BBS, MH, JP*、文龔慧玲女士(候補：梁偉強先生)、湯麟華先生(候補：聶建成先生)、王吉顯先生*、胡景豪先生(候補：沈朝生先生)、邱永康先生(候補：關振瀚先生)、余傑英先生(候補：蔡瑩貞女士)

Mr Gary Leung, Mr Johnny K K Leung* *JP*, Mr Paul Leung, the Hon Ma Fung Kwok* *SBS, JP*, Mr Ma Ho Fai* *SBS, JP*, Mr Martin Ma, Mr Ng Hi On, Mr Steve C M Sy and Mr Charles Yang* *BBS, JP*

Ex-Officio Member: Mr Aaron Liu*

Inbound Committee

Terms of reference: To liaise with government departments concerning inbound traffic and tour operation

Convenor: Mr Steve C M Sy

Members: Mr Alec Chan*, Mr Roland Chan, Mr Simon Chan, Mr Chan Wai Hung, Mr Cheng Tze Kau, Mr Raymond Cheung, Mr Cary Chiu, Ms Gloria Choi, Mr Rockie Ip*, Mr C S Kung, Mr Lam Chun Ka, Mr Herman Lam, Mr Norman Leung, Mr Manuel Lo, Mr Ng Wai Ming, Ms Daisie Sin, Mr Spencer Tai*, Mr Alan Tang, Mr Hazen Tang, Mr Ricky Tse, Mr Jimmy Tso and Mr Wong Wai Wing

Ex-Officio Member: Mr Nicky Ng*

Mainland China Inbound Tour Affairs Committee

Terms of reference: To formulate measures to regulate the operation of inbound tours from mainland China

Convenor: Mr Paul Leung

Members: Mr Chan Wai Chuen, Mr Chan Wing Kwong, Mr Iamon Cheng, Mr Peter Chui, Ms Fan Chau Wa, Ms Fu Mei Lam Christine, Mr Lam Kin Lai* *JP*, Mr Leo Li, Mr Lie Chi Kwan, Mr Lo Kai Pong, Mr Po Lap Wai, Ms Katie Poon*, Mr Eddy Wong*, Mr Peter Wong* and Ms Wong Siu Him

Ex-Officio Members: Mr Ma Ho Fai* *SBS, JP* and Mr Nicky Ng*

Membership Committee

Terms of reference: To consider and approve TIC membership applications

Convenor: Mr Ng Hi On

Members: Mr Jonathan Chan (Alternate: Mr Ginger Keung), Ms Dilys Chau*, Mrs Grace Chow*, Mr Charlie Foo (Alternate: Mr Cheung Sui Fong), Dr Law Cheung Kwok*, Mr Nelson Law (Alternate: Mr Leo Li), Mr Li Kwok Ying* *BBS, MH, JP*, Mrs Stella Man (Alternate: Mr Gary Leung), Mr Warren Tong (Alternate: Mr Anthony Lip), Mr Peter Wong*, Mr Ronald Wu (Alternate: Mr Jason Shum), Mr Isaac Yau (Alternate: Mr Marco Kwan) and Mr William Yu (Alternate: Ms Gloria Choi)

出外旅遊委員會

- 職責： 向理事會建議一切與外遊業有關的事務
 召集人： 徐王美倫女士
 委員： 陳曉楠女士、陳松開先生、陳佩霞女士、
 周大偉先生、鄭慧盈女士、馮炳輝先生、
 賀翠華女士、關啓球先生、林樹德先生、
 林樹層先生、梁港蘭女士、李家遜先生、
 馬宗傑先生、吳玉燕女士、柯天德先生、
 彭宇箭先生、譚振邦先生、曾志堅先生、
 胡宇緯先生、易志雄先生、阮文海先生、
 袁李寶芬女士、袁榮德先生
 當然委員： 廖廣翔先生*

公共關係委員會

- 職責： 促進與各地旅遊機構的合作，加強會員
 和公眾對議會的認識
 召集人： 馬煜文先生
 委員： 鄭景明先生、張有光先生、朱伯東先
 生、胡建名先生、姜作工先生、關振瀚
 先生、林玉梅女士、李詠姿女士、聶建
 成先生、羅詠詩女士、陸達明先生、馬
 軼超先生、伍少玲女士、柯天德先生、
 沈朝生先生、蕭偉茵女士、孫寓斌先
 生、曾錫耀先生、曾志萍女士、黃漢樑
 先生、黃君雅先生、王民浩先生、黃照
 康先生、邱永康先生

出版委員會

- 職責： 監督出版《議會季刊》
 召集人： 胡建名先生
 委員： 張健明先生、莊樹煌先生、劉展強先
 生、吳耀藝先生、戴潤林先生、黃漢樑
 先生、黃岸濤先生、王炳良先生、楊愛
 群女士、楊善平先生
 當然委員： 黃進達先生

人事及財務委員會

- 職責： 審議、制訂財政預算，並制訂議會的人
 力資源政策
 召集人： 周雪鳳女士*
 副召集人： 馬豪輝先生* SBS, JP
 委員： 徐王美倫女士、梁家駒先生* JP、梁耀霖
 先生、馬煜文先生、薛迪生先生*、黃進達
 先生

Outbound Committee

- Terms of reference: To make recommendations to the Board on all
 matters relating to the outbound travel industry
 Convenor: Mrs Gianna Hsu
 Members: Ms Carmen Chan, Mr Chan Chung Hoi, Ms Mary
 Chan, Mr David Chau, Ms June Cheng, Mr
 Michael Fung, Ms Eileen Ho, Mr Kwan Kai Kow,
 Mr Joseph Lam, Mr Sunny Lam, Ms Lanny Leung,
 Mr Cuson Li, Mr Tony Ma, Ms Maria Ng, Mr Oris
 Or, Mr Pang Yu Chin, Mr Bryan Tam, Mr Kenny
 Tsang, Mr Simon Wo, Mr Heman Yik, Mr Yuen Man
 Hoi, Mrs Patricia Yuen and Mr Takky Yuen
 Ex-Officio Member: Mr Aaron Liu*

Public Relations Committee

- Terms of reference: To promote cooperation with tourism organisa-
 tions in various places, and to enhance members'
 and the public's understanding of the TIC
 Convenor: Mr Martin Ma
 Members: Mr Iamon Cheng, Mr Albert Cheung, Mr Chu
 Pak Tung, Mr Charlie Foo, Mr Ginger Keung, Mr
 Marco Kwan, Ms Winnie Lam, Ms Tiffany Lee, Mr
 Anthony Lip, Ms Anthea Lo, Mr David Luk, Mr
 Marco Ma, Ms Signoree Ng, Mr Oris Or, Mr Jason
 Shum, Ms Tara Siu, Mr Ben Suen, Mr Edmund
 Tsang, Ms Grace Tsang, Mr Wong Hon Leung, Mr
 Ivor Wong, Mr Stephen Wong, Mr Sunny Wong
 and Mr Isaac Yau

Publication Committee

- Terms of reference: To oversee the publication of *The Voice of TIC*
 Convenor: Mr Charlie Foo
 Members: Mr Ken Chang, Mr Tony Chong, Mr Brandon Lau,
 Mr Roy Ng, Mr Tai Yun Lam, Mr Wong Hon Leung,
 Mr Wong Ngon To, Mr Ricky Wong, Ms Yeung Oi
 Kwan and Mr Spy Yeung
 Ex-Officio Member: Mr Jason Wong

Staff and Finance Committee

- Terms of reference: To prepare and review budgets, and to formulate
 human resources policy of the TIC
 Convenor: Ms Dilys Chau*
 Deputy Convenor: Mr Ma Ho Fai* SBS, JP
 Members: Mrs Gianna Hsu, Mr Johnny K K Leung* JP, Mr
 Paul Leung, Mr Martin Ma, Mr Raymond Sit* and
 Mr Jason Wong

票務委員會

職責：處理有關票務代理商運作的事宜
召集人：梁偉強先生
委員：關靄雯女士、陳國輝先生、張富文先生、周世豪先生、甘子銘先生、羅錦棠先生、梁天龍先生、梁港蘭女士、梁為濂先生、文龔慧玲女士、吳文廣先生、吳財喜先生、吳樺藝先生、蕭偉茵女士、陳詩珮女士、孫寓斌先生、尹淑冰女士、王育才先生、黃子榮先生、王渭濱先生、胡陳少珍女士、葉信泉先生、袁友明先生

導遊及領隊審核委員會

職責：處理需要特別考慮的導遊證 / 領隊證申請或續證申請，以及處理持證人涉嫌作出虛假聲明、曾被裁定犯有刑事罪行等特定情況的個案
召集人：梁富華先生* *BBS, MH, JP*
副召集人：馬煜文先生、王吉顯先生*
委員：陳錦全先生、陳兆麟先生(候補：張樂女士)、陳亨利先生*、周陳文琬女士*、馮鈺鋒先生*、何啓明先生*、何毅滄先生*、黃奕亮先生(候補：陳鴻先生)、葉偉明先生*、林偉康先生*、林賽玉女士、劉嘉華先生*、梁國榮先生(候補：蘇妙娜女士)、吳立人先生、湯劍生先生(候補：林逸濠先生)、黃世傑先生*、楊云先生*、余瑞輝先生(候補：蔡月仙女士)

訓練委員會

職責：為旅行社職員舉辦各類培訓課程
召集人：梁志群先生 *JP*
委員：歐浩華先生*、陳桂芬女士、蔡百泰先生 *MH*、周素名女士*、胡建名先生、許叔驥先生、劉展強先生、李嘉騏先生、梁籌庭先生、梁協雄博士*、梁嘉妍女士、陸志強先生、麥秀蘭女士、麥倩影女士、彭早敏女士*、鄧天信先生*、曾德健先生、謝宇德先生、謝思明博士*、黃雅麗女士、王維永先生

(*業外人士)

關於理事會、上訴委員會及各委員會的最新資料，請瀏覽議會網站：www.tichk.org。

Ticketing Committee

Terms of reference: To handle all matters in relation to the operation of ticketing agents
Convenor: Mr Gary Leung
Members: Ms Lily Agonoy, Mr Dick Chan, Mr Danny Cheung, Mr Stephen Chow, Mr Alfred Kam, Mr Benny Law, Mr David Leung, Ms Lanny Leung, Mr William Leung, Mrs Stella Man, Mr George Ng, Mr Ken Ng, Mr Roy Ng, Ms Tara Siu, Mrs Gloria Slethaug, Mr Ben Suen, Ms Freedy Wan, Mr Andy Wong, Mr Jonathan Wong, Mr Martin Wong, Mrs Nerissa Wu, Mr Robin Yip and Mr Anderson Yuen

Tourist Guide and Tour Escort Deliberation Committee

Terms of reference: To consider Tourist Guide Pass / Tour Escort Pass applications or renewal applications that require special deliberation, and to handle cases where Pass holders are suspected to be involved in such specified situations as making false statements and having been convicted of a criminal offence
Convenor: Mr Leung Fu Wah* *BBS, MH, JP*
Deputy Convenors: Mr Martin Ma and Mr Peter Wong*
Members: Mr Denny Chan, Mr Chan Siu Lun (Alternate: Ms Zhang Le), Mr Henry Chen*, Mrs Grace Chow*, Mr Fung Yuk Fung*, Mr Jonathan Ho*, Mr Stanley Ho*, Mr Huang Yi Liang (Alternate: Mr Chan Hung), Mr Ip Wai Ming*, Mr Jason Lam*, Ms Loretta Lam, Mr Lau Kar Wah*, Mr Ringo Leung (Alternate: Ms So Miu Na), Mr Ng Lap Yan, Mr Tong Kim Sang (Alternate: Mr Lam Yat Ho), Mr Nathan Wong*, Mr Yeung Wan* and Mr Yu Shui Fai (Alternate: Ms Choy Yuet Sin)

Training Committee

Terms of reference: To organise training courses for agency staff
Convenor: Mr Andrew Leung *JP*
Members: Mr Brendan Au*, Ms Brenda Chan, Mr Choi Pat Tai *MH*, Ms Billie Chow*, Mr Charlie Foo, Mr Chris Hui, Mr Brandon Lau, Mr Johnny Lee, Mr Leung Chau Ting, Dr Leung Hip Hung*, Ms Rosanna Leung, Mr Rex Luk, Ms Keller Mak, Ms Shadow Mak, Ms Priscilla Poon*, Mr Terence Tang*, Mr Eddie Tsang, Mr Derek Tse, Dr Tony Tse* Ms Josephine Wong and Mr Wong Wai Wing

(*Non-trade members)

For the latest information on the Board of Directors, the Appeal Board and committees, please visit the TIC website at www.tichk.org.

旅行社資訊科技發展配對資助 Matching subsidy for IT development of travel agents

財政司長在二零一六至一七年度的財政預算案中，提出撥款推行多項措施以支援旅遊業，除了豁免旅行社牌照費一年外，還建議透過議會，以配對形式資助中小型旅行社使用資訊科技推廣業務，藉以提升服務水平和競爭力。議會十分支持此建議，並將與政府定出推行有關計劃的細節，詳情會於適當時候公佈。

The Financial Secretary has proposed in the 2016-17 Budget that funding be allocated for launching various measures to support tourism. Apart from waiving the licence fees for travel agents for one year, the Budget also proposes to subsidise, through the TIC, small- and medium-sized travel agents, on a matching basis, to make use of IT so as to enhance the service quality and competitiveness of the industry. The TIC fully supports the proposal and will work out the details of the implementation of the scheme with the Government and announce the details in due course.

「優質誠信香港遊」紅名單 Red Lists of "Quality and Honest Hong Kong Tours"

為恢復內地旅客對來港旅遊的信心，議會與廣州市旅遊局合作推出「優質誠信香港遊」紅名單制度。加入廣州和香港紅名單的旅行社，必須以書面承諾不組辦低價香港遊、不強迫旅客購物等。經議會審核後，共有九十七家合資格的香港旅行社加入了紅名單，經廣州市旅遊局審核的廣州紅名單旅行社則有三十二家。兩地的紅名單旅行社名錄已於一月二十八日上載議會網站「最新消息」欄。



▲ 議會與香港業界代表於一月二十八日在廣州出席「優質誠信香港遊」紅名單發佈會。
TIC representatives and Hong Kong traders attended the press conference held in Guangzhou on 28 January for the release of the Red Lists of "Quality and Honest Hong Kong Tours".

To restore mainland visitors' confidence in travelling to Hong Kong, the TIC and the Guangzhou Tourism Bureau (GTB) have jointly introduced the Red Lists of "Quality and Honest Hong Kong Tours". Only those Guangzhou's and Hong Kong's travel agents committed in writing to, among other things, not organising low-price Hong Kong tours and not forcing visitors to shop are allowed to join the Red Lists. A total of 97 Hong Kong's travel agents and 32 Guangzhou's travel agents have joined the Red Lists after accreditation by the TIC and the GTB respectively.

The names of the travel agents on the two Red Lists were posted on the "Latest News" section of the TIC website on 28 January.

理工大學就業展覽 PolyU's Career Days

香港理工大學酒店及旅遊業管理學院於三月十日及十一日在理大校園舉辦「Career Days 2016」，議會在會場設置了攤位，向學生派發八家旅行社提交的約一百五十個職位空缺資料。共有五家會員借用了議會攤位，直接與學生接觸。



▲ 會員旅行社借用議會的攤位，向理工大學的學生介紹本身的職位空缺。
The TIC's booth allows member agents to tell PolyU students about their job openings.

The School of Hotel and Tourism Management (SHTM), The Hong Kong Polytechnic University (PolyU) held its Career Days 2016 during 10-11 March at the PolyU campus, at which the TIC set up a booth to distribute information sheets of some 150 job vacancies provided by eight travel agents to SHTM students. A total of five travel agents used the TIC's booth to contact students directly.